

**Траурный митинг 3 мая 2024 года, 10:30,
по случаю 79й годовщины трагических событий —
бомбардировки кораблей с узниками
Почётное кладбище погибших на „Кап Арконе“,
Штуттхофвег, Нойштадт в Гольштейне**

Церемония возложения венков и знаменосцы у памятника «Кап Арконе»

Каддиш Натана Гринберга, раввина Еврейской общины Любека

Хор Прибрежной гимназии Нойштадта в Гольштейне: Moorsoldaten («Болотные солдаты»)

Приветствие Мартин Леттери, президента Объединения узников концлагеря Нойенгамме
(Amicale Internationale KZ Neuengamme, AIN)

Приветственное слово Генриха-Антон Хольтфестера, мэра города Нойштадт в Гольштейне

Приветственное слово Тима Гаарца, руководителя округа Восточный Гольштейн

Речь Жана-Люка Гадона, племянника Сержа Леопольда Каммана

Выступление Прибрежной гимназии Нойштадта в Гольштейне и Рабочей группы
мемориала Нойенгамме: биографии узников

Хор школы имени Якоба Лиенау в Нойштадте: Dona Nobis Pacem („Даруй нам мир“)

Заключительное слово Мартин Леттери

В заключение

Еврейское кладбище на ул.Грасвег, Нойштадт в Гольштейне

Возложение венка и Каддиш под руководством Натана Гринберга

Во время траурного митинга будут производиться фото- и видеосъёмка. Если Вы не хотите, чтобы Вас снимали на камеру, Вы можете напрямую обратиться к фотографу или съёмочной группе.

Мероприятие организовано Amicale Internationale KZ Neuengamme e.V. и городом Нойштадт в Гольштейне при поддержке детской и молодежной сети города Neustadt in Holstein e.V., школ Нойштадта, Arbeitsgemeinschaft Neuengamme e.V., Общественного фонда мемориалов земли Шлезвиг-Гольштейн и Фонда мемориалов Гамбурга по изучению мест памяти о жертвах нацистских преступлений.

Мартин Леттери
Президент Amicale Internationale Neuengamme
3 мая 2024 г.
Нойштадт-Пельцерхакен

Дорогие узники концлагеря Нойенгамме, дорогие родственники, дорогие присутствующие!

От имени города Нойштадт в Гольштейне и Amicale Internationale KZ Neuengamme я хотела бы особенно поприветствовать родственников Жана-Люка Гадона, Кристофа ван Мироба, Бруно Нойрат-Вильсона и Магду Вайсен, которые приехали из разных стран Европы, чтобы быть здесь сегодня. Я также приветствую Генриха-Антон Хольтфестера, мэра города Нойштадт в Гольштейне, и Тимо Гаарца, руководителя администрации округа Восточный Гольштейн.

Небольшое практическое замечание, прежде чем я представлюсь: обратите внимание, что сегодня здесь ведутся фото- и видеосъёмки, присутствует несколько съёмочных групп.

Меня зовут Мартин Леттери, я президент Amicale International KZ Neuengamme, которое совместно с городом Нойштадт AIN уже много лет организует это празднование 3 мая.

Amicale Internationale KZ Neuengamme, Международное объединение узников концлагеря Нойенгамме, было основано в 1958 году бывшими узниками концлагеря Нойенгамме. Они договорились хранить память о том, что произошло в этом концентрационном лагере и в многочисленных лагерях-спутниках. Amicale Internationale KZ Neuengamme в настоящее время представляет национальные ассоциации бывших узников концлагеря Нойенгамме и их родственников из Бельгии, Дании, Германии, Франции, Нидерландов, Польши и Испании.

Катастрофа, о которой мы сегодня вспоминаем, произошла 79 лет назад. Звучит так, как будто это было очень давно, но об этом всё ещё важно помнить. Это относится не только к бывшим заключённым и выжившим, но они, возможно, больше других знают, что это значит, когда нарушается верховенство закона. Бывшие заключённые испытали это на себе, их родственники видели, как это отразилось на их близких и как продолжало влиять на последующие поколения. Вот почему важно, чтобы мы помнили о катастрофе сегодня, это наша дань

уважения жертвам и предупреждение в настоящем. Вот почему важно постоянно вспоминать о том, что произошло 3 мая 1945 года. Чуть позже я вернусь к этому.

За несколько недель до этого майского дня были эвакуированы концентрационный лагерь Нойенгамме и его многочисленные лагеря-спутники. Таким способом нацисты надеялись замести следы своих преступлений. Около 10 000 заключённых высадились в Любеке, где их поместили на борт нескольких кораблей в порту. Два из этих кораблей, «Кап Аркона» и «Тильбек», 3 мая бросили якорь у Нойштадта.

В 15:00 того же дня английские «Тайфуны» атаковали два корабля, предполагая, что на борту находятся бегущие немецкие войска. На борту «Кап Арконы» находилось около 7000 заключённых, а на борту «Тильбека» — от 2500 до 3000 человек. «Кап Аркона» загорелся, а «Тильбек» относительно быстро затонул. На обоих кораблях творился ад. Узники пытались спасти свою жизнь, но это удалось лишь немногим. Большинство утонуло или сгорело, британские самолёты обстреливали утопающих, немецкие эсэсовцы и мальчишки из Гитлерюгенда обстреливали тех, кто добрался до берега. 7000 человек умерли ужасной смертью.

Генрих Хольтфестер
мэр города Нойштадт в Гольштейне
3 мая 2024 года
Нойштадт-Пельцеракен

Уважаемые дамы и господа!

В жизни людей бывают дни, которые глубоко запечатлены в их сознании теми или иными событиями. Это в особенной мере касается катастрофы на «Кап Арконе» 3 мая 1945 года, спровоцированной трагическими обстоятельствами и повлекшей гибель более 7000 человек.

Но сохранение исторической памяти подразумевает также и переработку и внедрение новых технических достижений. Благодаря щедрому финансированию со стороны федерального правительства и правительства нашей земли на строительство, реконструкцию и оборудование современного центра документации по этой катастрофе, мы наконец смогли реализовать этот проект. 29 февраля 2024 года собрание городского комитета единогласно решило использовать для этого все возможности.

Ввиду внушающего тревогу развития правых национальных движений по всей Европе, мы все призваны извлечь уроки из национал-социалистического варварства и приложить все усилия, чтобы такая бесчеловечная политика никогда не повторилась. Это касается и Германии!

Как это возможно, что люди призывают к антисемитским действиям на публичных митингах и собраниях? Любая ксенофобия и расизм неуместны в нашем обществе, и их нельзя допускать.

К сожалению, появляется всё больше и больше групп, которые распространяют эту антиправовую позицию и таким образом пытаются подорвать наши основные демократические идеи. Многие из этих мыслей напоминают тёмные времена в нашей стране. Никто из нас не должен желать или поддерживать что-то подобное.

За последние недели более 2 миллионов человек вышли на улицы Германии для участия в пикетах и демонстрациях. И таких людей с каждым днём становится всё больше, потому что Германия космополитична, многообразна и колоритна.

В заключение я хотел бы поблагодарить г-жу Мартин Леттери, президента
Ami International KZ Nourgum, за это совместно организованное
памятное мероприятие.

Спасибо

Тимо Гаарц
глава администрации округа Восточный Гольштейн
3го мая 2024 года
Нойштадт-Пельцерхакен

Дорогая Мартин Леттери (президент Amicus International KZ Nürnberg!)
Дорогой Генрих-Антон Хольтфестер (мэр города Нойштадт в Гольштейне)!
Дорогие прибывшие гости!
Уважаемые дамы и господа!

Я благодарю Вас за приглашение на сегодняшнее траурный митинг.

Сегодня очередная годовщина одного из самых печальных событий Второй мировой войны на немецком побережье Балтийского моря. Здесь произошла одна из крупнейших морских катастроф в истории. Она произошла в последние дни Второй мировой войны в Любекском заливе — жестокость войны 3 мая 1945 года не остановилась перед Восточным Гольштейном. В этой катастрофе погибло более 7000 человек, и именно ради этих людей мы сегодня стоим здесь и почитаем их память.

Катастрофа на корабле «Кап Аркона» — болезненная и шокирующая демонстрация жестокости Второй мировой войны и войн в целом. И именно то, что она произошла 3 мая — за 5 дней до окончания войны — заставляет всех нас задаться вопросом «почему?»

Поэтому мне, как руководителю администрации округа Восточный Гольштейн, очень важно лично присутствовать сегодня на этом мероприятии. Вместе с вами я хотел бы вспомнить о людях, которые трагически погибли недалеко от места, на котором мы сейчас находимся, в результате затопления кораблей «Кап Аркона» и «Тильбек».

Мы можем лишь пытаться представить себе страх смерти и отчаяние, царившие во время затопления. Но даже спустя 79 лет это событие заставляет нас, заставляет меня растрогаться, погрузиться в грусть и задумчивость одновременно.

Наш долг — сохранить память об этом печальном событии 3 мая 1945 года, чтобы будущие поколения могли извлечь правильные уроки из истории разрушений и смертей. Катастрофа на корабле «Кап Аркона» напоминает нам о необходимости взять на себя ответственность за происходящее здесь и сейчас.

Сегодняшний день 3 мая также напоминает нам о необходимости взять на себя ответственность за прошлое, потому что прошлое никогда не уходит.

Поэтому как никогда важно наличие культуры памяти, передающейся между поколениями, которая культивирует и реализует то, как люди и общество относятся к своему прошлому и своей истории. Наше гражданское общество базируется на таких ценностях, как мир, гуманность и толерантность.

Наша немецкая конституция, наш основной закон, 23 мая отмечает свое 75-летие. Основой нашей конституции является наш свободный, демократический базовый порядок. При формулировании нашей конституции его создатели осознанно вспоминали о том зле, которое никогда больше не должно исходить от Германии. Вот что сказано в преамбуле к основному закону:

«Сознавая свою ответственность перед Богом и народом, движимый желанием служить миру во всем мире в качестве равноправного члена объединённой Европы, немецкий народ в силу своей конституционной власти дал себе этот основной закон».

Наша конституция – это компас мира и свободы.

Давайте работать вместе ради мира, в котором войны и подобные ужасные катастрофы больше никогда не повторятся, и в котором человечность и сострадание восторжествуют над ненавистью и насилием. Прямо сейчас мы должны хорошо осознавать эту ответственность.

Пусть это памятное событие станет не только напоминанием о прошлом, но и призывом к сознательным и решительным действиям во имя мира, основанного на уважении, толерантности и открытости.

Сегодня мы скорбим о жертвах катастрофы 3 мая 1945 года. Они напоминают нам о мире и дружбе между народами.

Я благодарю всех, кто принимает участие в этом мемориальном мероприятии.

Жан-Люк Гадон
племянник Сержа Леопольда Каммана (Нойенгамме № 39779)
пережившего катастрофу на „Афинах“
3 мая 2024 г. Нойштадт-Пельцерхакен

Я хотел бы поблагодарить Вас за приглашение сегодня выступить в этом особенно трагическом месте и воздать должное моему дяде Сержу Леопольду Камману. А также за то, что у меня есть возможность рассказать одну из личных историй, придающих конкретные черты общему образу жертв, историй, свидетельствующих — хоть и очень несовершенно — об ужасных страданиях, перенесённых всеми депортированными, об огромном мужестве, которое каждый из них собрал в кулак для того, чтобы следующие поколения могли жить свободно и мирно.

Мой дядя написал историю своей войны в начале 1980-х годов, его воспоминания о ней были тогда ещё живы. Прошло ещё 40 лет, прежде чем я прочитал его текст и услышал его голос в этой жуткой и трогательной истории.

Мой дядя родился 21 июля 1912 года во французской Каталонии. Его отец погиб в бою 5 ноября 1915 года. Экономический кризис 1930-х годов вынудил дядю поехать в Париж, где в августе 1938 года он женился на одной из сестёр моей матери. Их сын родился в марте 1939 года. А в сентябре началась всеобщая мобилизация.

Мой дядя вступил в пехотный полк в Безье. И начался долгий путь, пока войска 31 мая 1940 года под шум налётов немецкой авиации и среди потоков беженцев не достигли реки Соммы. Оставшись практически без руководства, войска рассеялись и попытались беспорядочно выйти из окружения. Все хотели сесть на корабль в Сен-Валери-ан-Ко. 10 июня остатки роты моего дяди столкнулись на скале со своим первым немецким танком.

Последовал короткий бой. Другой танк стрелял по ним сзади. Группа была уничтожена, а мой дядя ранен в спину и плечо. Раненые остались ждать дальнейшей судьбы и 12го или 13го июня были перевезены в Абвиль. Далее пленные пересекли Бельгию на поезде, а затем были доставлены через Дордрехт в Везель и, наконец, в Хемер — в печально известный Шталаг VI/A.

Моего дядю вскоре направил на работы в Шверте, недалеко от Дортмунда. С военнопленными там обращались ещё должным образом. Его рана постепенно зажила. Дядя работал на литейном заводе, начал изучать немецкий язык и тщательно и разумно планировать свой одинокий побег. 13 ноября 1941 года он бежал на велосипеде в Аахен, затем на товарном поезде в Льеж и, наконец, в Париж. В январе 1942 года, после его демобилизации в свободной зоне, жизнь начинается снова.

Под влиянием поражения и воодушевлённый идеалом, мой дядя постепенно вырабатывает в себе молчаливое обязательство, ведомое инстинктом товарищества и доверия окружающим его людям, особенно в рамках его трудовой деятельности.

Он временно находится в провинции и выполняет курьерские заказы для анонимных заказчиков в различных местах. Он присоединяется к движению сопротивления и наращивает свои миссии по связям между Парижем и маки в Бретани.

Но 25 апреля 1944 года он по доносу арестован в Ренне вместе с другими товарищами по группе. Он подвергается пыткам в гестапо и содержится в тюрьме Жака Картье в Ренне. Избиения, тревожное ожидание и казни некоторых товарищей превращают заключение в жестокое испытание.

2 июля тюрьма была эвакуирована, а заключённых в товарных вагонах доставили в Компьень и лагерь Роялье, куда они прибыли 15 июля 1944 года. Все ожидали скорого освобождения, поскольку союзники уже более месяца назад победно высадились в Нормандии.

28 июля на вокзале Компьеня начинается путешествие в Германию, которое для многих закончилось смертью (из 1652 депортированных в поезде только 542 вернулись). Поезд нигде не останавливается и прибывает 31 июля 1944 года в лагерь Нойенгамме. Уже много говорилось о жизни в лагере и в филиалах-лагерях, об условиях содержания, постоянном насилии, истреблении принудительным трудом, голоде, болезнях...

В марте 1945 года половина рабочих исчезла. В Фарге ситуация ещё более драматична. После работы заключённые содержатся в помещении без доступа воздуха и света. Не стоит забывать и о бомбардировках союзников.

В середине 1945 года бои подступают всё ближе, и освобождение кажется неизбежным, когда вдруг приходит приказ об эвакуации.

Всех, кто уже не может идти, сгоняют в вагоны товарного поезда, идущего в сторону Зандбостеля. Всего 9500 человек, из них 3000 погибают во время транспортировки или в последующие дни. Другие заканчивают свой путь в Берген-Бельзене.

Заключённых, годных к маршу, гонят по улицам. Первая остановка в Фарге. На третий день колонну загружают в поезд, который доставляет её в главный лагерь в Нойенгамме. После ночи, полной бомбардировок и избиений, продолжается путь в Травемюнде. Там погрузка в трюмы пассажирского судна «Кап Аркона» в ужасных условиях перед следующей погрузкой на меньшее грузовое судно «Афины». Днём 3 мая британские самолеты начинают бомбить стоявшие на якоре у побережья корабли под нацистским флагом «Кап Аркона», «Тильбек» и «Германия». Начинается страшная трагедия, в которой гибнут 7300 депортированных. Кораблю «Афины», снявшемуся с якоря, удается пришвартоваться к понтону в гавани Нойштадта. Экипаж покинул корабль. После долгого ожидания и в смертельной опасности пленники «Афин» достигают берега. Там уже подъезжают танки, это английские танки.

Посвящается моим умершим дяде и тётке, которые приняли к себе мою сестру-близняшку и меня после смерти нашей матери. Тогда нам едва исполнилось шесть лет.

Ж. Л. Гадон

Мартин Леттери
Президент Amicale Internationale Neuengamme
3 мая 2024 г.
Нойштадт-Пельцерхакен

Заключительное слово

То, что сегодня здесь присутствует так много родственников бывших узников и многие активно участвуют в этом поминовении, показывает, насколько важно это для них. И тот факт, что мэр и окружной администратор выступили здесь сегодня, показывает, что город Нойштадт и земля Восточный Гольштейн осознают важность этого мероприятия. Поэтому я хотела бы поблагодарить ораторов за их слова и приверженность. Я также хотела бы поблагодарить хор Прибрежной гимназии Нойштадта в Гольштейне и хор школы имени Якоба Лиенау в Нойштадте за их музыкальный вклад. Многого стоит то, что к этому празднованию присоединяется и молодёжь. Я также хотела бы поблагодарить всех присутствующих здесь и надеюсь вновь приветствовать их в следующем году.